

Porównanie tłumaczeń Jozuego 13:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Podziel więc teraz tę ziemię jako dziedzictwo między dziewięć plemion oraz połowę plemienia Manassesza.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rozdziel teraz tę ziemię w dziedzictwo między dziewięć plemion oraz połowę plemienia Manassesza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozdziel więc teraz tę ziemię jako dziedzictwo dziewięciu pokoleniom i połowie pokolenia Manassesza;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przełoż teraz rozdziel tę ziemię w dziedzictwo, dziewięciorgu pokoleniu, i połowie pokolenia Manasesowego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A teraz rozdziel ziemię w osiadłość dziewięciorgu pokoleniu i połowicy pokolenia Manasse,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Teraz podziel ten kraj jako dziedzictwo między dziewięć pokoleń i pół pokolenia Manassesza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Podziel więc teraz tę ziemię jako dziedzictwo między dziewięć plemion i pół plemienia Manassesza,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Teraz więc podziel tę ziemię jako dziedzictwo między dziewięć szczepów i połowę szczepu Manassesza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Teraz podziel kraj na części pomiędzy dziewięć plemion i połowę plemienia Manassesza”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A rozdzielisz ją teraz jako dziedzictwo pomiędzy dziewięć pokoleń i połowę pokolenia Manassego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І тепер розміряй цю землю в насліддя дев'ятому племенам і половині племені Манасії, від Йордану аж до великого моря на захід сонця даси її, велике море буде границею.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Teraz rozdziel tą ziemię w dziedzictwo dziewięciu pokoleniom i połowie pokolenia Menaszy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A teraz przydziel tę ziemię jako dziedzictwo dziewięciu plemionom i połowie plemienia Manassesza”.

¹⁾ G dod.: od Jordanu aż do Morza Wielkiego na zachodzie słońca dasz im – Morze Wielkie będzie granicą, ἀπὸ τοῦ Ἰορδάνου ἕως τῆς θαλάσσης τῆς μεγάλης κατὰ δυσμὰς ἡλίου δώσεις αὐτήν ἢ θάλασσα ἢ μεγάλη ὀρίεῖ.